



BULLIOU AN AUTROU CHRIST,

Composet e Carmou brezonec.

Var un ton nevez.

MAR plich ganéc'h e selaouset
 Meur verz nevez zo composet :
 Da eur plaç santel ez é grêt,
 De Jesus-Christ ez é formet.

Abalamour da eur Chapel
 Hon eus ebars en Breiz-Izel,
 En eur barres hanvet Scaër,
 En escopti eus a Guemper.

Christenien, oll me ho suppli,
 Deut da Sant-Salver da Goadri,
 D'i c'honit an Induljançou
 Zo deut demeus a Rom eno.

O visita hepgen ar Chapel,
 E zeus Induljançou plenier,
 Pévar-uguent deiz a bardon,
 D'hor pec'hejou remission.

O côves, o communia,
 Hac o visita ar plaç-mâ,
 Eus delivranç a bemp ens
 A dân ar Purgator ive.

Gant ar Pab ez int accordet
 Da guement den a zo ganet ;
 Da guement a deu er plaç-mâ
 A galon vad d'e visita.

Var an douar ne zeus hini
 Devotoc'h plaç eguet Coadri :



Beza eo an anciena

A Chapelou Christ ar vrô-mâ.

Ebars er bloavez mil ha cant

Ha neuze pemp hac anter-cant,

E voa ar guernez er vrô-mâ,

Gant an dud oc'h e visita.

Tud fall voa ebars er c'hontre,

Adversourien bras da Zoue,

Hac a deuas da Sant-Salver,

A loscas Bulliou ar Chapel.

Neglijet voe'r Chapel neuze,

Hep nep mantion er c'hontre;

Daou-c'hant hac anter-cant goude,

Ec'h eure miraclou arre.

Mes dre habec na vouient qet

Peseurt Sant enni a bedet,

Inspiret voe' Autrou Qerne

D'ober orêson da Zoue.

An nôs goude'n orêson grêt,

Doue en deus e exocet :

Dre e Vam e tisqûez dezâ

Ar vertus demeus ar plaç-mâ.

Hon Jesus-Christ evit e c'hloar

A zigaças var an douar

Men rouz pe dre bini ouier

E voa Jesus bars a beder.

Ar Groas a voa en darn ane,

Darn all an tach en daou goste,

Darn all form ar gurunen spern

En toullas betec an esqern,

Ha toul al lanç en e galon,

Mercou oll eus e Bassion.

Dont a ra tud a bep carter

Bemdez da Ilis Sant Salver
 Da guerc'hat ar mysteriou-ze,
 Dre ma zint furmet gant Doue.

Donet a ra d'y béleyen,
 Ha tud-chentil ha bourc'hisien,
 Ha menac'h, ha cabucinet,
 Recoleset ha paysantet.

A deu da guerc'hat anezo
 Da gaç gante d'o c'houentcho :
 Bete Rom e casset ané;
 Eur miracl bras eo qementse.

Auteur ar werz zo bet en Rom,
 Chaloni en Qemper o chom,
 En deus d'ar Pab o disqueuzet;
 Ouz o güelet voe estonet,
 A gav eur miracl bras en ze,
 Eno e viras aneze.

Hac a deu c'hoas da supplia
 Ar gristenien var ar bed-mâ
 Da zont da zouguen anezo
 Abalamour d'ar miraclo.

A ra, Men Sant Salver bemde
 En andret nep a zôuj enne :
 Evit testeni o clêvet
 Darn ar miracloù o deus grêt.

A voung Crozon, Rene Joannas,
 Da ilis Coadri a deuas,
 Hac a gaças ive gantâ
 Unan demeus ar Mein Christ-mâ.

En e barras pa éruas,
 An autrou Viqel a glévas,
 Pini outân voa coleret,
 A redas buan d'e gavet.

Rentit din ar Men, emezàn,
Oc'h eus digacet a Goadri amàn;
Ha va-unan rentit-àn din,
Pe birvigen n'oc'h absolvin.

Ar pelerin p'en deus clêvet
E vije a absolvern privet,
A rentas prim ar Men dezàn,
Hac en stlapas pell dioutàn.

P'en devoe stlapet ar Men-ze,
E lavaras da eguile :
Va rentit d'ar guêr, me ho ped,
Ar sclêrijen a meus colfet.

Allas Doue! me vel dija
Ar vertus demeus ar Men-mâ :
Offancet e meus va Jesus ;
Cetu me rentet maleürus.

Mes, ne zeus câz..... monet a rin
D'ar plaç devot eus a Goadri :
Eno me c'houlenno pardon
Digant Jesus a wir galon.

Aben daou pe dri de e vos
En Coadri, er plaç santel-ze,
Ha n'en devoe qet ar güelet
Qen a vos ar Men deàn clasqet.

Clasqet e vos deàn ar Men,
Laqet ebars en e guerc'hen ;
Var ben er guêr ma voa arri,
E vele coulz ha pepini.

Var ar c'hayer e zê merqet,
Sinet mat ha goarantiessel,
En Crozon d'ar c'houlz-se Viqel,
Hoguen na fell qet en benvel.

Diou vreg eus ar guêr a Venet :

Mari Riou ha Mari Mettet,
A voa bet deut da bardona
Da Goadri, ar plac santel-mâ.

Côvesset ha comuniet,
Roet dezo gant ar béleg
Peb a Ven-Groas da gaç gante,
Hac int d'o disquez er c'hontre.

Hac éruout eun den mechant,
A voa hanvet Rene Jorant,
Hac en gemer ar Men santel,
En teuler en creiz ar rivier.

P'en devoe tolet ar Men-ze,
E voe punisset gant Doue :
Maro d'an douar e coezas,
Goude bet stlapet ar Men-Groas.

An diou vreg a grogas ennân,
Da zouguen d'ar guêr anezân;
Neuze e tistrojout d'ar ster
O diou da glasc ar Men santel.

Pa érujout gant ar ster-mâ,
E voa ar pesqet o cana;
A ur vouez oll e canent guyê,
En eur laret : *O Cruz! ave,*
O Cruz! ave, spes unica!
Enor da Roue ar bed-mâ!

Autrou Doue, emêr pesqet,
Peguer bras graç é demp cavet
Ebars er ster-mâ ganemp-ni
Ar Men precius a Goadri!

Ni a gano qen ravissant,
Ma vo hor mouez qen eloqant,
Ma vo clêvet betec an êe
Gant Jesus-Christ, Mab da Zoue.

— 6 —

D'ar Güener ar Groas, a bep bloa,
 E cân ar pesqet er ster-mâ,
 Ouzpen tri mil eus aneze,
 En amzer vardro ar Men-ze.

Qen agreabl eo o moueziou,
 Ma rejouissent sperejou
 Ar re a dremen ar ster bras
 En deiz-se d'ar Güener ar Groas.

Eus a escopti Sant-Briec,
 Eur plac'h, Janned ar Gall hanvet,
 E d'oe ar maleur da rancontr
 Eur c'hi arrajet divergont.

Aroc voa bet o pardona
 En Coadri, ar plac santel-mâ,
 E tigas ganti ar Men-Groas,
 Endro d'he gouzoug en lacas.

Ar c'hi, nonobstant a bep tra,
 A lampas pront gant ar plac'h-mâ,
 Hac a attrappas ar Men-Groas,
 Ha gant an arrach en louucas.

Eur miracl bras da gompreni :
 An diaoul a zorti diouz ar c'hi ;
 Hac hep drouc e chommas ar plac'h,
 Hac ar c'hi a voe rentet yac'h.

Hemàn zo ur miracl d'emp-ni,
 A die donet d'hon exorti
 Da zerc'hel mat da Ven Coadri,
 Hor prezervo diouz droug ar c'hi.

Eus a C'hourin, Mari Raoul,
 A roas he buguel d'an diaoul,
 Pa voe laret he guir presant,
 Ec'h antreas pêvar serpent.

Hac int lampat d'ar buguel-ze,

Créguï ennàn a bep coste ;
 Pa n'ellent ober droug deàn ,
 O deus goulennet dioutàn :
 Petra zo-ouz da brezervi ?
 Na ellomp qet da remui.

Ar buguel, a bemp bloas oajet ,
 Biscoas guer n'en d'oa lavaret ,
 Qen a voa d'ar pêvar serpent
 Ar c'homzou a glêver present.

Emedi ganèn Men Coadri,
 Elec'h n'oc'h eus qet a vili :
 Eur myster bras eo zo formet
 Ha gant Doue e-unan grêt.

Neuze e seti-jont qen horrubl ,
 O sônjal e voa impossubl :
 Qer buan ez int sortiet ,
 Ar vreg a voe ganto croguet ,
 Perclus demeus he izili ,
 Hep gallout en em remui.

Hemàn zo miracl, christenien ,
 Grêt dre ar vertuz eus ar Men !
 Præsereur eur buguel ouz pêvar serpent ,
 Ha digaç deàn ar parlant !

Christenien , en parres Scaer ,
 A dostic memes d'ar Chapel ,
 E voa bet eur buguel coet
 Ebars en eur punç doun meurbet.

Er spaç a c'hoec'h heur dianqet ,
 Ne vouiet qet pelec'h voa êt :
 Pa yas e vam da denna dour ,
 E cav er punç ar c'hrouadour.

Hac hi o commaç da grial ;
 Ar buguel a respont ractal :

Tavit, va mamic, emean,
Me ne meus droug ebet aman.

Ar vam, pa glêvas anean,
A c'houlennas prest digantan :
Petra en deus da breservet,
N'en dout en dour ét d'ar gûelet ?

Ar Men oc'h eus bars em c'herc'hen
Laqet ebars eun tam lien,
En dour betec ennàn hon ét,
Hoguen davantach n'en dan get.

Ouspen, eus unan crog em dorn,
Toullet e dreid hac e zaou zorn,
Hac eun toll laqç didan e vron,
Hac eur groas ebars en e zorn.

A zo aman ouz va zicour,
Hac éu ne douch get ouz an dour ;
Hoguen, va mam, ho supplian,
Va zennit demeus ar punç-man.

Neuze voe gouezet ar burzud,
Ma teuas nombr bras eus a dud :
Tennet voe demeus ar punç-se
Yac'h ha dispos, ha leun bue ;
Var ar c'hayer ez é merqet,
Gant unan ha tregont sinet.

En eur mission en Naonet,
Selaouit oll hac ententet,
Pa voa ar béleg o sermon,
Ec'h éru curun diréson.

Dre an nor dal ec'h antreas,
Eur maleur bras a c'hoarveas,
Rac péyar c'hant den a semplas,
Trizec a vougas var ar plaç.

Ar béleg atao a brezegue,

Hac a voe distolet ive
 Eus ar gador emesq an dud ,
 Hac e voe terrubl ar burzud.

Ruillet en eil penn d'eguile
 Gant ar gurun en ilis-se ;
 Pa ne alle dont d'e laza ,
 E n tolas eur c'hart léo ountà.

Hac én dont da gonsideri
 Pe ra voa ouz er prezervi :
 Ebars e c'hodel pa zellas ,
 Men Coadri ebars a gavas ,
 En d'oa e dad roet dezà ,
 Bet en Coadri o pardona.

Eur vreg , hanvet Mari Mene ,
 En poan demeus a vugale ,
 Er spaç eus a bemp de poanniet ,
 Ha gant an oll abandonet ,
 A voe inspiret gant Doue
 Evit gemeret ar Men-ze.

Pa guemeras Men Sant Salver ,
 Ha laret varnan pemp l'ater ,
 Daou vuguel e deveus ganet ,
 Cazi hep santout poan ebet.

Selaouit c'hoas , me ho suppli ,
 Eur miracl grêt gant Men Coadri ,
 Ha dre c'hraç Jesus , hor Zalver ,
 En enor deàn en douguer.

A Gonçerne eur merdeat ,
 Var ar môr bras , en eur gombat ,
 Laqet an tân en e lestri ,
 Ha coet er môr da veuzi.

Tri-uguent den a voa el lestr ,
 Ebars ar môr a veuzas prest ,

Nemet tri all hac an den-màn ,
A voa Men Salver gantàn.

Rac-se var ar môr a neuyas ,
Dre ar vertus eus ar Men-Groas ,
Ar re all crog ennàn o zri :
Pebes moyen d'o c'hundui !

En Conquerne pa êruas ,
An dud ountàn a c'houlennas :
Pelec'h e màn ho consortet
Zo ganec'h ac'han partiet ?

Ebars er môr voemp attaqet ,
Sivoas gant an enemiet :
Lazet ha beuzet ar re all ;
Ne chom nemedomp hor pévar.

Penos eta oc'h eus-hu grêt ,
N'en doc'h na beuzet na lazet ?
C'houi a voa assambles gante :
Penos êruet qementse ?

Qent eguet ma voen ambarqet ,
Em boa alies suppliet
Qemer a Goadri ar Men-Groas ,
Da vont gantèn var ar môr bras.

Nemet va goapaat ne rêt ;
Doue en deus o funisset :
Me voa beuzet qercoulz hac y ,
Ma n'em bije bet Men Goadri.

Ne zeus den sur en nep carter ,
Mar dê certain christen fidel ,
N'en deus gantàn en peb amzer
Unan eus a Vein Sant Salver.

Ar Men a Zant Salver zo mad
Demeus an droug a zaoulagad ,
Ouz an derzien u'eus qet guëll tra

Eguet eva dour divarnâ.

Ha neuze, d'ar graguez a ve
En poan da c'henel bugale,
Ouz an dour, an tân, curunou,
Prezervi ra nep en dougo.

Ouz ar chass anrajet mad è,
Ha da laqat d'ar vugale,
Evit miret ne vent scòet
Gant bar na drouc avi ebet.

Gant ar Pab Celestin digacet
D'an nep en dougo gant respet,
Daou-uguent vloas eus a bardon,
D'hor pec'hejou remission,
O tont da zerc'hel ar Men-ze
En o c'hompagnonez, nôz-de.

Mes ret eo lavarat varnâ
Pemp PATER, pemp AVE MARIA,
Hep mancout güech da bep güener;
Ze zo eun dra zo necesser :
Da zevez ar Güener ar Groas
Zo enni Induljançon bras.

Da Vouel ar Sacramant d'ar yaou,
Ez eus ar memes Pardonjou,
Evelse d'ar Güener ar Groas,
Pa deu tud dêi var o zreid noas.

Eno e cavo ar pec'her
Digant Jesus-Christ, hon Zalver,
Eun arm hac a zo crén meurbet
D'hon dioual ouz an drouc-speret.

Christenien, vardro ar Chapel
E supposomp douar zantel ;
Rac nemet en douar Menez Calver
Ne zeus mysterion hon Zalver,

Evi a guement a ve formet
En douar gant Salver ar bed.

Mes pa na ellomp monet dy ,
Deomp oll d'ar Chapel a Goadri ,
Ni gavo ar memes mysteriou
Formet gant hor Zalver eno.

Ar groas memes ma zeo bet
Jesus d'ar maro bet laqet ,
Neo qet , credit petra laràn ,
Preciussoc'h eguet houmàn.

Rac-se c'hoas deomp-ni christenien ,
Hac hor c'hrimou-ni , pec'herien ,
O deus bet formet ar groas-se
Da laqat d'ar maro Doue ;
Ha én e-unan en deus grêt
Ar mysteriou-mâ beniguet.

Rac-se comprenit-ta , pec'her ,
Pe ar groas grêt gant hor Salver ,
Pe an hini a reomp hon unan
A dle beza ar preciussa.

Jardin eürus ha beniguet ,
Gant goad Jesus-Christ arrouzet ,
Conservit din eur boqet ros
D'am fleurissa er barados.

FIN .